



LINZ • AUSTRIA

www.lorfeo.com • office@lorfeo.com

... ein scharfgeschneidertes und leidenschaftliches Mozartspiel.

FAZ

Mozart & Grétry

Sophie Karthäuser, Sopran

L'Orfeo Barockorchester

Leitung: Michi Gaigg

das Programm zur Fernsehaufzeichnung für Arte / 3SAT / ARD am 7. Juni 2013

Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791)

Sinfonie Nr. 21 A-Dur KV 134 (August 1772)

Allegro - Andante - Menuetto. Trio - Allegro

André-Ernest-Modeste Grétry (1741-1813)

aus: **Zémire et Azor** (UA: Fontainebleau, 9. November 1771)

Libretto von Jean-François Marmontel, nach Pierre-Claude Nivelle de La Chaussée *Amour par amour* (1742), basierend auf dem Volksmärchen "La belle et la bête" (Die Schöne und das Biest)

in der Fassung von Gabrielle-Suzanne de Villeneuve

Ouverture *Allegro*

Ariette "Rose chérie" (Zémire)

Simphonie qui exprime le vol du mage

Entrée des Genies qui rendent homége a Zémire

Passepied

Pantomime. *Andante sostenuto*

Air "La Fauvette" (Zémire)

André-Ernest-Modeste Grétry

aus: **Le jugement de Midas** / Das Urteil des Midas (UA: Paris, Théâtre du Palais-Royal, 28. März 1778)

Ouverture *Largo - Allegretto pastorale - Allegro - Allegretto pastorale*

aus: **Richard Cœur-de-lion** (UA: Paris, Comédie-Italienne, 21. Oktober 1784)

Libretto von Jean-Michel Sedaine

Air "Je crains de lui parler la nuit" (Laurette)

Wolfgang Amadeus Mozart

Sinfonie Nr. 33 B-Dur KV 319 (9. Juli 1779)

Allegro assai - Andante moderato - Menuetto. Trio - Allegro assai

Orchesterbesetzung: 2 Fl., 2 Ob., 2 Fg., 2 Hr., Streicher 55322 (= 25)

Änderungen vorbehalten!

Vokaltexte

Zémire:

*Rose chérie, aimable fleur,
Rose chérie, viens sur mon cœur.
Qu'elle est fleurie, qu'elle est fleurie!
Voyez ma sœur, voyez ma sœur.
Rose chérie, rose chérie,
Viens sur mon cœur
Rose chérie, viens du moins
Mourir sur mon cœur!*

*La fauvette avec ses petits
Se croit la reine du bocage!
De leur réveil, par son ramage,
Tous les échos sont avertis.
Sa naissante famille
Autour d'elle, sautille,
Voltige et prend l'essor,
Rassemblés sous son aile,
De leur amour pour elle,
Elle jouit encor!
Mais par malheur
Vient l'oiseleur
Qui lui ravit son espérance.
Là, pauvre mère, elle ne pense
Ne pense qu'à son malheur,
Tout rententit de sa douleur.
La fauvette avec ses petits ...*

Laurette:

*Je crains de lui parler la nuit,
J'écoute trop tout ce qu'il dit!
Il me dit je vous aime,
Et je sens malgré moi,
Je sens mon cœur qui bat,
et je ne sais pourquoi:
Puis il prend ma main, il la presse
Avec tant tendresse,
Que je ne sais plus où j'en suis.
Je veux le fuir, mais je ne puis:
Ah, pourquoi lui parler la nuit ...*

Liebste Rose, liebenswerte Blume,
Liebste Rose, komm an mein Herz.
Wie sie blüht, wie sie blüht!
Sieh, meine Schwester, sieh, meine Schwester.
Liebste Rose, liebste Rose,
Komm an mein Herz.
Liebste Rose, komm wenigstens
An mein Herz um zu sterben!

Die Grasmücke mit ihren Jungen
Glaubt, die Königin des Waldes zu sein!
Von ihrem Erwachen wird durch ihr Gezwitzcher
Jedes Echo in Kenntnis gesetzt.
Ihre neugeborene Familie
Hüpft um sie,
Flattert und schwingt sich empor.
Vereinigt unter ihren Flügeln,
Und sie erfreut sich noch an
Deren Liebe zu ihr!
Aber, welch Unglück,
Der Vogelfänger kommt,
Der ihr ihre Hoffnung raubt.
Nun denkt sie, die arme Mutter,
Sie denkt nur an ihr Unglück,
Alles widerhallt von ihrem Schmerz.
Die Grasmücke mit ihren Jungen ...

Nein, nachts wär' es zu viel gewagt,
Zu gerne glaub' ich was er sagt.
Er schwört mir seine Liebe,
Das wirkt wie Zauberkraft;
Ich fühle Lust und Schmerz,
Mir wird gleich bang und wohl um's Herz.
Ergreift er meine Hand, ach zum Entzücken
Kann er so sanft sie drücken.
Dann hör' ich kaum noch was er spricht,
Ich will ihn flieh'n und kann es nicht.
Ach! Bei Nacht. Nein, nachts wär' es zu viel gewagt ...